



LVI-Kalenner

2010

Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ
www.lvi.lu



Mam Vëlo ënnerwee...

25^{JOËR} LVI

Luxembourg-Ville:

1 Rollingergrund

- Lebensmittelgeschäft
- Bio-Metzlerei Quintus

2 Merl

- Lebensmittelgeschäft

Osten:

3 Munsbach

- Supermarkt - Lebensmittel
- **Restaurant & Catering**
- Akzent
(Naturkleider, Spielwaren, Bücher)

Norden:

4 Erpeldange

- Lebensmittelgeschäft

5 Hupperdange

- Hof-Laden Schanck-Haff

Süden:

6 Dudelange

- Lebensmittelgeschäft

7 Foetz

- Lebensmittelgeschäft



Goûtez le bio,
goûtez la vie!

La balade à vélo, un plaisir exquis!

C'est avec plaisir que nous vous présentons pour notre 25e anniversaire un calendrier de randonnées organisées par la LVI seule, mais aussi dans plusieurs cas en collaboration avec de nouveaux partenaires.

Bien que cette activité ne soit pas le premier but de notre association, nous estimons que ces balades constituent une excellente occasion de développer le contact entre nos membres.

Nos randonnées sont destinées à savourer la balade à vélo et non pas pour réaliser des performances sportives.

Les randonnées avec visites guidées de fermes menées en agriculture biologique sont organisées en collaboration avec le «bio-Label Lëtzebuerg» et le «Demeter-Bond Lëtzebuerg».

Les petites balades en soirée «Feierabend-Tour» seront toujours organisées cette année, mais ne paraîtront qu'en mars et juin dans le LVI-Info et bien entendu sur notre site internet www.lvi.lu.

Quand est-ce que nous aurons l'occasion de faire votre connaissance lors d'une de nos promenades?

Radwandern, ein Genuss der besonderen Art!

Mit Freude stellen wir Ihnen zu unserem 25. Geburtstag den diesjährigen Kalender vor, welcher viele Radtouren der LVI allein, aber auch einige Touren in Zusammenarbeit mit neuen Partnern enthält.

Auch wenn Radtouren nicht das erste Ziel unserer Arbeit sind, so sind sie doch eine ausgezeichnete Gelegenheit den Kontakt unter unseren Mitgliedern zu fördern.

Bei unseren Radtouren geht es darum, das Radfahren zu genießen, nicht, sportliche Hochleistungen zu vollbringen.

Die Radtouren mit geführter Besichtigung einiger Betriebe, welche biologische Landwirtschaft betreiben, werden in Zusammenarbeit mit dem «Bio-Label Lëtzebuerg» und dem «Demeter-Bond Lëtzebuerg» organisiert.

Unsere Feierabend-Touren sind ebenfalls wieder im Programm, sie werden allerdings erst im LVI-Info (März und Juni) angekündigt und selbstverständlich auf unserer Internetseite www.lvi.lu.

Wann werden wir Gelegenheit haben, Sie zu einer Radtour begrüßen zu dürfen?



Happy Summer!

(texte en français v. p. 23)

“Happy Summer”, wünscht jetzt schon ein Luxemburger Reiseveranstalter. Das wünscht die “Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ” Ihnen auch. Zum Planen von Fahrradtouren ist es nämlich nie zu früh: Die einen träumen zurzeit noch lieber vom Fahrradsommer, die anderen möchten auch im Vorfrühling bereits wieder für ein Wochenende in die Pedale treten.

Nicht erst seit dem gescheiterten Klimagipfel bietet es sich an, die Potenziale des Fahr-



rads voll auszuschöpfen. Doch Kopenhagen hat wohl auch die Letzten davon überzeugt, dass es nicht genügt, alle Hoffnungen auf die Politik zu setzen, um den Klimawandel in den Griff zu bekommen. Persönliches Umdenken ist gefordert: Fahrradferien zum Beispiel sind die erholsame und spannende

Alternative zu den üblichen Flugzeug- und Autoreisen. Entspannen, Spaß mit der Familie oder dem Freundeskreis haben und dabei noch etwas für die eigene Gesundheit tun: Radtouren sind eine gesellige und unterhaltende Art, Körper und Geist fit zu halten.

Und sie schonen meist den Geldbeutel: Die meisten Fahrradtouren finden in der Region statt, womit sich die kostspielige Anreise extrem verkürzt. In Zeiten der Krise ist dies nicht das schwächste Argument für einen verstärkten Einsatz des Fahrrads in der Freizeit. Fahrradtourismus schafft zudem regionale Arbeitsplätze, etwa im Hotel- und Restaurantwesen. Sparsamkeit zeichnet den Blechesel aber auch als Alltagstransportmittel aus. Öfter mal das Rad benutzen um zur Arbeit zu fahren, schont nicht nur die Nerven und die Umwelt, sondern auch das Portemonnaie.



Radreisemesse in Bonn: Werbung für Radurlaub in Luxemburg.

Radfahren im Alltag und während der Freizeit soll sicher und unkompliziert sein - dafür setzt sich die “Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ” nun schon seit 25 Jahren ein – mit Angeboten für Freizeit und Tourismus auf dem Rad, aber auch mit konkreten Anregungen an die Politik. Die 2010 anstehenden Jubiläumsfeiern der LVI werden zeigen, dass die Fahrradlobby auch nach einem Vierteljahrhundert Öffentlichkeitsarbeit noch längst nicht überflüssig geworden ist. Sie spielt weiterhin eine wichtige Rolle, um Gemeinden und Ministerien den Reflex einzupflanzen, das Fahrrad stets in die Planung von Verkehrs- und landesplanerischen Infrastrukturen zu integrieren – Nachimpfungen inbegriffen.



Die Aktion «Mam Vélo op d'Schaff» findet seit zwei Jahren großen Anklang in Luxemburg

So trägt die “Vëlos-Initiativ” ihren Teil dazu bei, dass der Fahrradtourismus in Luxemburg an Zuwachs gewinnt. Per Rad entdecken mehr und mehr Ferienhungrige die landschaftlichen Schönheiten unseres Landes.

Mit dem Rad zur Arbeit, mit dem Rad zum Einkaufen und mit dem Rad in Urlaub. Wir sind dabei, und Sie?



25^{JOËR} LVI

VeloTour

luxembourg.

13 tolle Entdeckungstouren über Fahrradpisten

Mit drei Karten und vielen touristischen Informationen



Lëtzebuurger Vélos-Initiativ



éditions
guy binsfeld

www.editions-guybinsfeld.lu

Tagestouren / Randonnées d'une journée

Telefonische Anmeldung erwünscht / Inscription téléphonique souhaitée

«Autofasten» on Tour

dimanche, 18.04.

Eine Kooperation der LVI und ErwuesseBildung

Als Nachklang zu der Aktion "Autofasten 2010" laden wir herzlich zu einer Tagesradtour an der Mosel ein. Ganz nach der Philosophie vom "Autofasten" werden wir den

öffentlichen Transport und das Fahrrad miteinander verbinden. Zu diesem Zweck leihen wir uns Räder von einer Fahrradverleihstation im Moselgebiet aus.

Eigene Fahrräder können nicht mitgebracht werden. Die Teilnahmegebühr beträgt 20,- € (Transport, Fahrradmieta, Mittagessen)

Start und Ziel ist der Bahnhof Luxemburg.



~ 55 km, leicht - mittel
max. 30 Personen



→ 12.04.2010



ErwuesseBildung
Ingo Hanke, 44 74 3 - 258

Vëlofestival - Differdange

Sonntag, 25.04.

Die Gemeinde Differdingen organisiert in Zusammenarbeit mit der LVI das erste Festival rund ums Fahrrad im Alltag. Fachgeschäfte stellen Stadt- und Tourenfahräder, Trailer, Kinderanhänger, Fahrradkindersitze, Sicherheits- und Schutzutensilien aus. Des Weiteren gibt es Infostände zu den Themen Fahrradschule, Radwegenetze auf nationaler, regionaler und kommunaler Ebene, sowie zum Thema Fahrradtourismus.

La commune de Differdange organise en collaboration avec la LVI le premier festival du vélo au quotidien. Des magasins spécialisés exposent vélos de ville et de randonnées, trailers, remorques pour enfants, sièges pour enfants, ustensiles de sécurité et de protection. En plus il y aura des stands d'informations sur la vélo-école, des réseaux cyclables au niveau national, régional et communal ainsi que sur le tourisme à vélo.

Hall de la Chiers, Differdange



Adm. Communale de Differdange
55 58 50 - 231

Raderlebnistage

Allen Begeisterten von Raderlebnistagen empfehlen wir bei unseren deutschen Nachbarn folgende Internetadresse:

Aux adeptes de journées réservées à la mobilité douce chez nos voisins allemands, nous recommandons le site suivant:

www.radwanderland.de - "Rad-Erlebnistage"

- Saarpedal, Konz – Merzig, 16. Mai 2010, 70 km

- Happy Mosel, Schweich – Winnigen, 30. Mai 2010, 180 km

Vëlosdag am Kanton Clärref

dimanche, 16.05.

Org.: Les communes de Clervaux et de Weiswampach en collaboration avec la LVI
Journée réservée à la mobilité alternative



entre Clervaux et Weiswampach. Stand d'informations de la LVI et parcours d'adresse pour enfants à Clervaux. Attractions et ravitaillement sont assurés par les clubs locaux à Clervaux et à Weiswampach ainsi que sur le trajet.

An diesem Tag ist die Straße zwischen Clervaux und Weiswampach der alternativen Mobilität vorbehalten. LVI-Informationsstand und Geschicklichkeitsparcours in Clervaux.



www.clervaux.lu
www.weiswampach.lu

Sagen-hafte Radtour

dimanche, 20.06.

Wir radeln durch dunkle Wälder und helle Wiesen zu Orten an denen, glaubt man den Über-



lieferungen, gar schlimme Ereignisse stattgefunden haben. Doch wer glaubt heute noch an Sagen und Begegnungen der schaurigen Art? Wir werden's erleben!

Treffpunkt: "Mamer Schloss" 9h30



20-25 km, leicht
Rennräder nicht geeignet



→ 19.06.2010



JemP Weydert, 38 05 82

Lëtzebuerg West

dimanche, 04.07.

Diese Tagestour führt durch die neue Leader-Region Lëtzebuerg West. Von Mamer aus durchqueren wir die Täler der größten Habitat-Zone Luxemburgs und genießen die



weiten Aussichten auf den Höhen. Mittagessen im Restaurant "A Guddesch" in Beringen, wo Produkte vom eigenen Bauernhof serviert werden (à la carte). Die Kalorien strampeln wir uns danach wieder ab! (Möglichkeit, ab Mersch mit dem Zug heimzukehren).

Treffpunkt: "Mamer Schloss" 9h30



~ 60 km
mittel-schwer / moyen-difficile
Rennräder nicht geeignet



→ 26.06.2009



JemP Weydert 38 05 82

Fritures-Tour

samedi, 10.07.

Nous partons de Luxembourg vers Mamer pour rejoindre Kleinbettingen. A partir de Steinfort nous suivons d'anciennes lignes ferroviaires en traversant Ettelbruck, Diekirch, Echternach pour rejoindre Wasserbillig.



Si vous n'avez pas le temps de vous joindre à nous pour toute la journée, retrouvez-nous l'après-midi à Ettelbruck, en prenant le train, bien entendu avec votre vélo.

Après une friture de poissons bien méritée nous retournons en train vers Luxembourg.



~ 60 km / ~110 km,
moyen



→ 01.07.2010



Gust Muller
43 90 30 29





IN DER NATUR UNTERWEGS - MIT DER NATUR ZUHAUSE





INFORM
Sinnvoller Innenausbau

Rudolf-Diesel-Str. 1
D-54439 Saarburg
Tel.: 06581/99108
www.inform-saarburg.de



MÖBEL · PARKETT · FENSTER · TREPPEN

SuperDrecksKëscht Vëlostour

dimanche, 11.07.

SuperDrecksKëscht in Zusammenarbeit mit der LVI und den Vereinen der Gemeinde Colmar-Berg.

Es werden drei verschiedene Touren unterschiedlicher Streckenlängen und Schwierigkeitsgraden angeboten. Alle Touren starten in Colmar-Berg bei der Sporthalle.



~ 10 - 50 km
einfach - schwer



SuperDrecksKëscht
Malou Origer
48 82 16 - 228
info@sdk.lu

«Alles op de Vëlo»

Mamer-Mersch

dimanche, 18.07.

Org.: Mouvement Ecologique en collaboration avec la LVI



Journée réservée à la mobilité alternative entre Mamer et Mersch. Stand d'informations de la LVI à Kopstal. Attractions et ravitaillement sur le trajet.

An diesem Tag ist die Straße zwischen Mamer und Mersch den Radfahrern und Spaziergängern vorbehalten. LVI-Infostand in Kopstal. Unterhaltung und Verpflegung auf der Strecke.



Mouvement Ecologique
43 90 30 -1
www.oeko.lu
meco@oeko.lu

Naturpark Our

Panorama - Jardins à suivre

Samstag, 24.07.

Au départ de la gare de Troisvierges nous découvrons le panorama superbe des Ardenes luxembourgeoises. Repas à Troisvierges. L'après-midi nous visitons le "Schanck-Haff", agriculture bio-dynamique, en passant par Hup-

perdange et Munshausen pour rejoindre Clervaux. Retour en train vers Luxembourg.

Vom Bahnhof in Ulflingen aus entdecken wir das außergewöhnliche Panorama der Luxemburger Ardenen. Mittagessen in Ulflingen. Nachmittags radeln wir über Munshausen nach Clerf. Unterwegs besichtigen wir in Hupperdange den "Schanck-Haff", biologisch-dynamischer Landbau. Rückfahrt mit dem Zug nach Luxemburg.



~ 60 km
mittel / moyen
max. 10 Personen



→ 19.07.2010



Gust Muller
43 90 30 29



VELO-BUS

Loosst lech an Äre Vëlo mam Bus op d'Pist féiren !

- speziell ausgestattete Busse und verschiedene Fahrrad-Anhänger
- für Ihren Fahrrad-Ausflug im In- und Ausland
- für große und kleine Gruppen, Vereine, Schulklassen ...
- eine bequeme Transportmöglichkeit zu interessanten Radpisten
- Sie können auch mit dem Fahrrad hin- und mit dem "Vélo-Bus" zurückfahren

- autobus spécialement équipés avec différents types de remorques pour vélos
- pour votre promenade à vélo au Luxembourg et à l'étranger
- pour grands et petits groupes, clubs, classes scolaires ...
- un service de transport commode pour découvrir des pistes cyclables intéressantes
- vous pouvez faire l'aller à vélo et le retour en "Vélo-Bus" ou vice-versa



VOYAGES.

Simon.LU

Tel. 80 85 75 10

Fax 80 33 68

velo@simon.lu

Wiltz-Bastogne-Wiltz

Samstag, 07.08.

Découvrir en famille la piste cyclable sur l'ancienne ligne de chemin de fer de Wiltz à Bastogne. Repas de midi à Bastogne.



40 km
aisée / leicht



→ 02.08.2010
max. 10 personnes



Gust Muller
43 90 30-29

Vollmond-Tour

Mittwoch, 25.08.

In Zusammenarbeit mit dem ORT-Möllerall

Nach einem gemütlichen Zusammensein am Abend radeln wir bei Vollmond in die Nacht hinein.

Radtour von 22:30 bis 00:30 auf Radwegen rund um Echternach.



30 km
leicht



→ 15.08.2010



Monique Goldschmit
Alex Tines
43 90 30 - 29

Syrdall

Samstag, 25.09.

Auf der Syrdall-Veloroute entdecken wir diese landschaftlich reizvolle und interessante Gegend zwischen der Stadt Luxemburg und dem

Moseltal. Unser Weg führt überwiegend über eigene Radwege und ruhige Wirtschaftswege.



~ 50 km
mittel / moyen



→ 15.09.2010



Carole Stoos
43 90 30 - 29



ENTRETIEN ET REPARATIONS

VELO⁺ SPORT LENTER

www.vsc.lu



19, rue de Bonnevoie
(à 50m du Parking Neipperg)
L-1260 Luxembourg
Tel. +352 48 02 02

Réseau National de Pistes Cyclables du Grand-Duché de Luxembourg

Projet: ~900 km - En service: ~600 km
Edition: Janvier 2010

- Piste en service
- Radweg in Betrieb
- Piste en service (sur route)
- Radweg auf Strasse
- Piste en construction
- Radweg im Bau
- Piste avec mauvais revêtement
- Radweg mit schlechtem Belag
- Piste en projet
- Radweg in Ausarbeitung
- Piste régionale
- Regionaler Radweg

Nationales Radwegenetz im Großherzogtum Luxemburg

Vorgesehen: ~900 km - In Betrieb: ~600 km
Ausgabe: Januar 2010

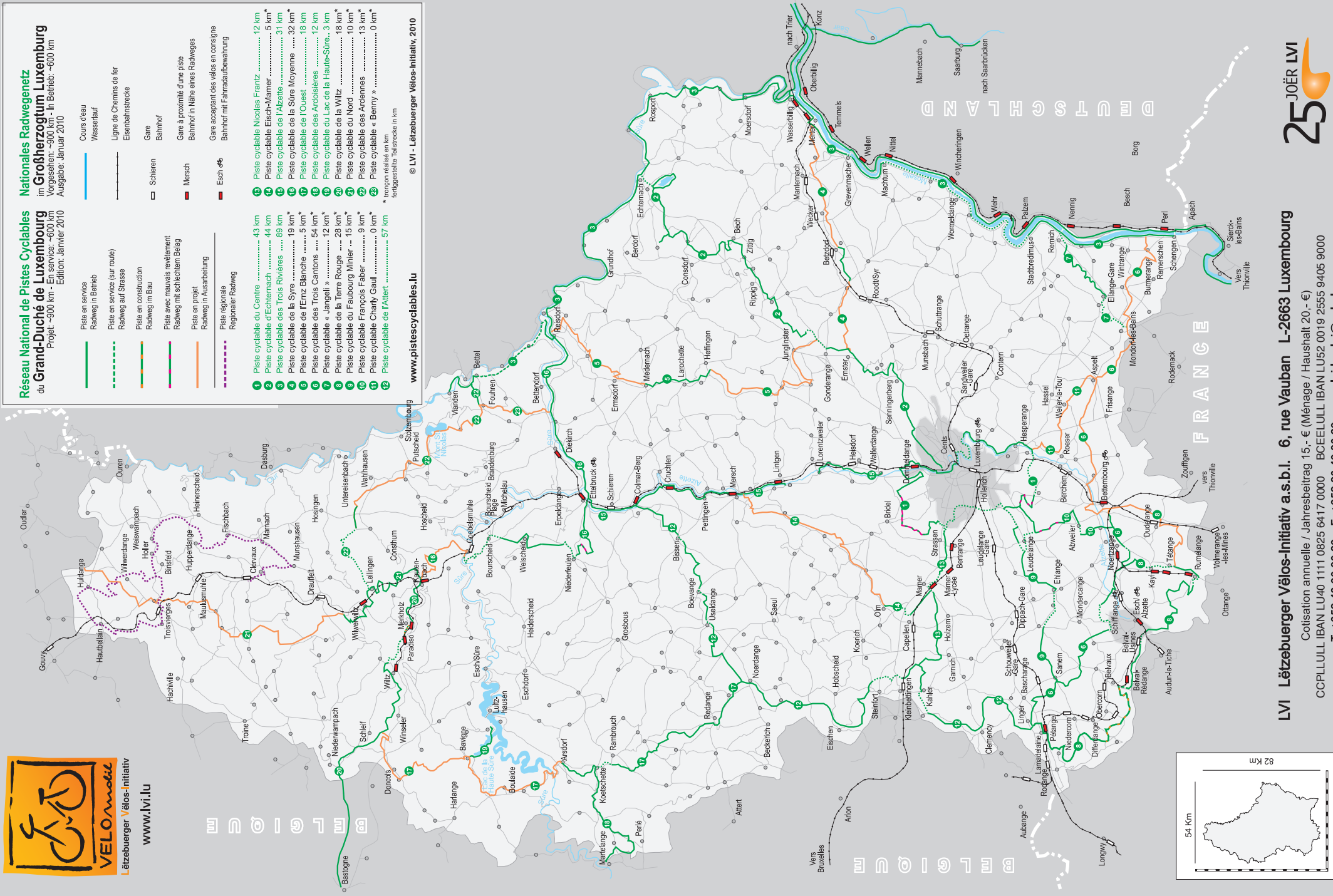
- Cours d'eau
- Wasserlauf
- Ligne de Chemins de fer
- Eisenbahnstrecke
- Gare
- Bahnhof
- Gare à proximité d'une piste
- Bahnhof in Nähe eines Radweges
- Gare acceptant des vélos en consigne
- Bahnhof mit Fahrradabewahrung

- Piste cyclable du Centre 43 km
- Piste cyclable d'Echternach 44 km
- Piste cyclable des Trois Rivières 89 km
- Piste cyclable de la Sûre 19 km*
- Piste cyclable de l'Ernz Blanche 5 km*
- Piste cyclable des Trois Cantons 54 km*
- Piste cyclable « Jangeli » 12 km*
- Piste cyclable de la Terre Rouge 28 km*
- Piste cyclable du Faubourg Minier 15 km*
- Piste cyclable François Faber 9 km*
- Piste cyclable Charly Gaul 0 km*
- Piste cyclable de l'Altér 57 km
- Piste cyclable Nicolas Frantz 12 km
- Piste cyclable Esch-Manet 5 km*
- Piste cyclable de l'Alzette 31 km*
- Piste cyclable de la Sûre Moyenne 32 km*
- Piste cyclable de l'Ouest 18 km
- Piste cyclable des Ardoisières 12 km
- Piste cyclable du Lac de la Haute-Sûre 3 km
- Piste cyclable de la Wiltz 18 km*
- Piste cyclable du Nord 10 km*
- Piste cyclable des Ardennes 13 km*
- Piste cyclable « Benny » 0 km*

* longeur déduite de km
fertiggestellte Teilstücke in km

www.pistescyclables.lu

© LVI - Lëtzebuurger Vélos-Initiativ, 2010



LVI Lëtzebuurger Vélos-Initiativ a.s.b.l. 6, rue Vauban L-2663 Luxembourg

Cotisation annuelle / Jahresbeitrag 15,- € (Ménage / Haushalt 20,- €)

CCPLLULL IBAN LU40 1111 0825 6417 0000 BOEELULL IBAN LU52 0019 2555 9405 9000

T: +352 43 90 30 29 F: +352 20 40 30 29 www.lvi.lu lvi@velo.lu



VELOCENTER GOEDERT un service complet



Vous êtes sportif de haut niveau ou simplement adepte des balades à vélo en famille? Velocenter Goedert est votre partenaire de prédilection: nos experts vous conseillent pour choisir votre vélo, ses accessoires et votre tenue de cycliste. Ils vous garantissent un service après-vente performant.

Ensemble des marques disponibles chez Velocenter Goedert:
Cannondale, Diamond, Gocycle, GT, KTM, Kuota, Lapierre, Matra Cycles, Orbea, Ridley, Pinarello



**velocenter
goedert**
love your bike

Bereldange
Foetz
Hollerich
Tél. 48 87 66-617
Tél. 48 87 66-417
Tél. 48 87 66-217

www.velocentergoedert.lu

Radtouren mit Übernachtung Randonnées avec nuitée(s)

Einschreibepflicht (Formular) / Inscription obligatoire (formulaire)

Provence colorée Tour du Lubéron

vendredi soir 30.04. – dimanche 09.05.

Une semaine de balade à vélo entre Avignon et Forcalquier, dans des paysages de Provence en pleine floraison. Pour notre circuit

on emprunte la piste cyclable officielle du Parc national régional du Luberon qui suit les vallées de la Durance et du Calavon, en passant par des villages pittoresques et d'autres sites surprenants. Dégustation des produits du terroir dans les restaurants, hébergement dans de petits hôtels ou chambres d'hôtes, Luxembourg-Avignon aller-retour par trains directs.



40 - 50 km/jour, moyen
vélos course et VTT exclus
max. 6 personnes



→ 15.03.2010



Frank Thewes
30 77 03 (en soirée)

Happy Mosel Autofreier Tag an der Mosel

Samstag 29.05. - Sonntag 30.05.

A partir de Wittlich, nous descendons vers la vallée de la Moselle sur un ancien tracé ferroviaire, aujourd'hui le "Maare-Mosel-Radweg", pour rejoindre la Moselle à Lieser. Après avoir visité Bernkastel-Kues nous

continuons notre route jusqu'à Zeltingen. Et le dimanche nous revenons le long de la Moselle jusqu'à Trèves sur les routes réservées exclusivement à la mobilité douce ce jour-là.



30 km + 80 km/Tag,
leicht - facile
max. 10 Personen



→ 01.04.2010



Gust Muller
43 90 30 -29


Tour an d'Eisléck

Samstag, 05.06. - Sonntag, 06.06.

Mir fueren zu Ettelbréck fort iwwert d' PC16 an d'PC3 op Veianen. Nomëttes geet et weider duerch den Ourdall bis op Dasburg, Maarnech (Klierf) op Munzen wou mir an der Robbesscheier iwwernuechten. Sonndes geet et duerch de Kiischpelt, op Kautebaach

(PC21), weider iwwert d' PC 20 op Wanse-ler. Mëttes fuere mir vu Bärel, Béiwen op de Stauséi, weider iwwer Esch am Laach, Giewelsmillen op Ettelbréck (oder iwwer Eschduerf, Uewerfeelen).



 60 - 75 km/Tag
mittel - schwer
max. 10 Personen

 → 30.04.2010

 Reiners Raym
621 26 66 78
reiners@topsolar.lu

Den unHenglechte-Tour


Limburg


Freitag 11.06. - Sonntag, 13.06.

Le Limbourg belge sera pour trois jours notre région de détente et de découverte.

Das belgische Limburg wird uns während drei Tagen Gelegenheit bieten zu entspannen und zu entdecken.



 ~ 60 km
leicht
max. 10 Personen

 → 19.04.2010

 Gust Muller
43 90 30 29

Romantische Moseltour


Von Luxemburg nach Koblenz


Samstag 19.06. - Dienstag, 22.06.

Unsere Route führt von Luxemburg über Trier, Bernkastel-Kues, Cochem, Zell a.d. Mosel nach Koblenz entlang malerischer Winzerdörfer, römischen Kastellen und alten Burgruinen. Steile Weinberge prägen die

Landschaft und abends bummeln wir durch enge Gassen und genießen den fruchtigen Moselwein. Der Mosel-Radweg verläuft auf befestigten, bzw. asphaltierten Radwegen.



 60 - 65 km/Tag
leicht
max. 12 Personen

 → 19.03.2010

 Monique Schmit, 44 43 03
mitmo@pt.lu
Alex Schwachtgen, 23 66 05 98
schwachtgen@yahoo.com

Paris


extra- et intramuros


samedi 31.07. - lundi 02.08.


Un tour de 3 jours nous fera découvrir les charmes de Paris (en TGV + vélo) et de ses alentours. Château et Bois de Vincennes, BnF (Bibliothèque François Mitterrand) ;

La Défense, Bois de Boulogne, Château/Jardins de Versailles, Paris-Respire, Centre Pompidou et Musée des Arts&Métiers



 ~ 40 km/jour
moyen - difficile
max. 7 personnes

 → 29.04.2010 (tarif réduit)
01.06.2010 (tarif normal)

 Jo Simon
jo.simon@internet.lu


Bahnradeln zur Eifelstadt Bitburg

samedi 31.07. - 01.08.


Au départ de Wasserbillig nous suivons d'anciennes lignes ferroviaires jusqu'à Bitburg. Le lendemain nous empruntons le "Prümtal-Radweg" pour atteindre Echternach et la PC2 pour revenir vers Luxembourg.

Von Wasserbillig radeln wir auf alten Eisenbahntrassen bis Bitburg. Am Sonntag führt uns der "Prümtal-Radweg" nach Echternach und die PC2 nach Luxemburg.



 55 km + 70 km
moyen - mittel
max. 10 personnes

 → 03.05.2010

 Gust Muller
43 90 30 29


Erft-Radweg


Freitag 10.09. - Sonntag 12.09.

Radeln zwischen Rhein und Eifel. Der Erft-Radweg führt von der Quelle der Erft in der Eifel bis zur Mündung in Neuss am Rhein. In landschaftlicher reizvoller Umgebung radeln wir vorbei an zahlreichen Wassermühlen,

Wasserburgen – und Burgen, vorwiegend auf ebener Strecke. Anreise mit der Bahn.



 ~70 km/Tag
leicht - mittelschwer
max. 10 Personen
keine Rennräder

 → 01.06.2010

 Monique Goldschmit
43 90 30 29
monique@velo.lu

De Cluny's Tour


samedi 09.10. - dimanche 17.10.


Warum in die Ferne schweifen ... haben sich wohl Bernon und seine 12 Mönche vor genau 1100 Jahren gefragt. Sie zogen damals aus dem Jura in das benachbarte Süd-Burgund und gründeten die Abtei Cluny. Diese wurde später als „Leuchtturm des mittelalterlichen Abendlands“ bezeichnet. Ihren Spuren folgend radeln wir von Baume-les-Messieurs


über Tournus nach Cluny. Übernachtungen in Hotels und im Gîte. Weitere Etappen: Charolais, Beaujolais, Chalon/Saône, Dole, Arc-et-Senans...

Hin- und Rückfahrt per Minibus mit Radanhänger.



 60 -90 km/jour
leicht bis schwer
max. 8 Personen
keine Rennräder
Anzahlung: 50 €/Pers. 31.07.2010

 → 01.07.2010

 JemP Weydert: 38 05 82
Christiane Stoll: 34 68 09



- Photovoltaik
- Solaranlagen
- Regenwassernutzung

Topsolar SA Heiderscheid

Tel: 88 82 41

www.topsolar.lu



Aufsatteln und abschalten. Freude an Bewegung und Begegnungen. Land und Leute erfahren. Natur und Kultur. Aktivitäten und Genuss. Radtouren durch einzigartige Landschaften. Sein eigenes Tempo finden oder in der Gruppe radeln.

Buchbar bei Ihrer Wikinger Radreisen Agentur: Velosophie s.à.r.l., Luxemburg

Unsere Kataloge:
Rad-Urlaub • Wandern in Europa • Wandern in Deutschland • Trekking weltweit • Fernreisen aktiv

WIKINGER REISEN
Urlaub, der bewegt.



Wir machen Ihre Radreise zum Genuss Radtouren | Radwanderkarten | Fahrradtaschen

07. - 09. Mai: Luxemburg - Grenzregion
22. - 27. Mai: Hamburg per Rad entdecken
01. - 06. Juni: Ostfriesland - Mit dem Fahrrad durchs Deichland
08. - 11. Juli: Luxemburg per Rad entdecken
31. - 07. August: Nordfriesland - Halligen und Inseln (naturkundliche Reise-keine Radreise)
02. - 05. September: Luxemburg - Mühlentour
01. - 03. Oktober: Luxemburg - Burgentour

velosophie s.à.r.l

144, av. de la Faïencerie L-1511 Luxembourg

ouvert les mercredis de 12h00 - 19h00 et sur rendez-vous
tel: +352 26 20 01 32 - velosophie@pt.lu

Happy Summer!

(Text in Deutsch, s. Seite 4)

“Happy Summer” vous souhaite une agence de voyage luxembourgeoise dès à présent. La LVI vous le souhaite aussi. Car il n’est jamais trop tôt pour planifier des randonnées à vélo: si d’aucuns préfèrent pour l’instant rêver de balades en été, d’autres aimeraient emprunter le vélo dès avant le printemps pour une balade le temps d’un weekend. Ce n’est pas que depuis l’échec de la conférence sur le climat qu’il s’agit d’exploiter pleinement le potentiel du vélo. Mais Coppenhague a sûrement persuadé les derniers sceptiques qu’il ne suffit pas de mettre tous les espoirs dans le pouvoir politique pour influencer efficacement le changement du climat. Une mise en question personnelle s’impose: des vacances à vélo par exemple consti-

tuent l’alternative reposante et intéressante aux traditionnels voyages en avion ou en voiture. Se détendre, partager le plaisir en famille ou entre amis et améliorer en même temps son bien-être. Les balades à vélos sont une activité conviviale et plaisante pour garder en forme corps et âme.

Et en général, elles ménagent la bourse: les randonnées se font souvent dans la région et évitent ainsi des trajets d’approche onéreux. En ces temps de crise, ceci n’est pas le moindre des arguments pour un usage accru du vélo pendant les loisirs. En plus le tourisme à vélo crée des emplois dans la région, entre autres dans le secteur de la restauration et de l’hébergement. Et n’est-ce pas aussi un point fort de la bécane d’être



le moyen de transport journalier le plus économe? En empruntant plus souvent le vélo pour aller au travail on ne ménage pas seulement ses nerfs et l'environnement mais tout aussi bien son porte-monnaie.

Faire du vélo au quotidien et pendant les loisirs doit être sûr et facile. La "Lëtzebuerger Vëlos-Initiativ" s'engage dans ce sens depuis maintenant 25 ans, avec des offres pour les loisirs et le tourisme, mais aussi avec des propositions concrètes faites aux instances politiques.

Les festivités prévues pour le jubilé de la LVI en 2010 vont montrer que le lobbying pour le vélo est toujours de rigueur, même après un quart de siècle.

Il continue à jouer un rôle important pour rappeler inlassablement, auprès des communes et des ministères, la nécessité d'intégrer le vélo lors de chaque planification d'infrastructures de trafic et d'aménagement du territoire. Quitte à revenir à la charge jusqu'à l'obtention d'un réflexe automatisé.



Ainsi la "Vëlos-Initiativ" contribue à ce que le tourisme à vélo gagne toujours plus d'adeptes. De plus en plus de vacanciers découvrent la beauté des riches paysages de notre pays.

Le boulot, la boulangerie, la balade peuvent se faire à vélo. Nous sommes partants, et vous?



Ce qu'il nous faut!

Beaucoup de membres, afin de donner un poids conséquent à nos revendications. Leur nombre tend vers les 1000.

Devenir membre est chose facile: virez 15 € (20 € par ménage) sur le compte

Wir brauchen!

Möglichst viele Mitglieder, um unseren Forderungen das nötige Gewicht zu geben, z.Z. sind es fast 1000.

Mitglied werden ist einfach: Überweisen Sie 15 € (20 € pro Haushalt) auf das Konto

BCEELULL IBAN LU52 0019 2555 9405 9000
CCPLLULL IBAN LU40 1111 0825 6417 0000

avec la mention «Nouveau membre individuel ou ménage» (en cas de ménage veuillez indiquer les noms des personnes membres, enfants à partir de 14 ans). En tant que membre, vous recevrez notre LVI-Info ainsi que de plus amples renseignements au sujet du vélo au Luxembourg.

mit dem Vermerk «Neues Mitglied» (bei einer Haushaltmitgliedschaft geben Sie bitte die Namen der einzelnen Mitglieder an, Kinder ab 14 Jahre). Als Mitglied erhalten Sie vierteljährlich unser LVI-Info sowie weitere Informationen zum Thema Fahrrad in Luxemburg.



le gaz naturel

★ pratique

★ économique

★ écologique



Le vélo, un compagnon des loisirs

Nos promenades à vélo sont conçues pour le simple plaisir de rouler à vélo et non pour réaliser des exploits sportifs. Ce qui ne veut pas dire que les tours ne peuvent avoir des degrés de difficultés variables. Le responsable de chaque tour vous renseigne volontiers à ce sujet.

Et si les explications dans notre LVI-Kalenner ne sont pas toujours bilingues, nous vous assurerons que le responsable d'une promenade l'est toujours.

Reste à dire que le transport des bagages est assuré par vous-même et que chacun participe sous sa propre responsabilité. Sauf indication contraire, les déplacements pour les randonnées se font en train à partir de la gare de Luxembourg. Pour les randonnées avec nuitée(s), inscription et acompte sont obligatoires (formulaire).

Les détails et d'éventuelles modifications sur les randonnées seront publiés dans notre LVI-Info à partir du mois de mars 2010 et sur Internet sous www.lvi.lu

Impressum

LVI-Kalender: Februar 2010
Auflage: 3000 Exemplare
Herausgeber: LVI asbl, 6 rue Vauban, L-2663 Luxembourg
Telefon/Fax: (+352) 439030-29 / (+352) 204030-29
Internet: www.lvi.lu
email: lvi@velo.lu
Konto: CCPLULL IBAN LU40 1111 0825 6417 0000
BCEELULL IBAN LU52 0019 2555 9405 9000
Photo: LVI Archiv, M. Goldschmit, Rhein-Erft Tourismus, M. Schmit, Ch. Stoll, F. Thewes, J.Weydert
Druck: Imprimerie Linden

La LVI
est membre
de la

ECF European Cyclists' Federation

EUROPÄISCHER RADFAHRER VERBAND • FEDERATION EUROPEENNE DES CYCLISTES



www.ecf.com

Das Fahrrad, ein Freizeitbegleiter

Bei unseren Radtouren geht es darum, das Radfahren zu genießen, nicht, sportliche Hochleistungen zu vollbringen. Was aber nicht sagen soll, dass die Touren nicht von unterschiedlichem Schwierigkeitsgrad sind. Der Tourenleiter gibt Ihnen gerne hierzu Auskunft.

Auch wenn die Erklärungen in unserem LVI-Kalenner nicht immer zweisprachig sind, so versichern wir Ihnen, dass der Tourenleiter es in jedem Fall ist.

Bleibt noch zu sagen, dass der Gepäcktransport vom Teilnehmer selbst übernommen wird und dass jeder auf eigene Verantwortung teilnimmt. Falls nicht anders vermerkt, sind An- und Rückreise per Bahn ab Bahnhof Luxemburg. Bei Touren mit Übernachtung besteht Einschreibe- und Anzahlungspflicht (Formular).

Einzelheiten und etwaige Programmänderungen zu den Radtouren werden in unserem LVI-Info ab März 2010 und im Internet unter www.lvi.lu veröffentlicht.

RENTABIKE DIKRICH

Un projet du CIGR Nordstad

Tel.:(+352) 26 80 33 76

27, rue Jean l'Aveugle – L-9208 Diekirch – www.rentabike.lu

Fahrradverleih

Von Ende März bis Ende Oktober,
7 Tage die Woche, von 10.00 bis 17.00 Uhr.
Im Winter nur auf Anfrage.

Location de vélos

De fin mars à fin octobre,
7 jours sur 7,
de 10.00 à 17.00 heures.
En période d'hiver sur demande.

Fietsverhuur

Van eind maart tot eind oktober,
7 dagen per week,
vanaf 10.00 tot 17.00 uur.
Tijdens de winter op afspraak.

Rent a bike

From the end of march
until the end of october,
7 days a week,
from 10 a.m. to 5 p.m.
Reservation required during
winterseason.



© OPE 2010

0g CO₂ - qui dit mieux?



à la pollution



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère des Transports

IL Y A 1001 RAISONS DE CHOISIR LES

